



*Corresponding author:

Assistant lecturer: Zina Akram Hussein

University: University of Baghdad

College: College of Languages

Email:

zina.hussein@colang.uobaghdad.edu.iq

Dr: Noor Hamid Abdullah Al-Shams

University: University of Baghdad

College: College of Languages

Email: [noor-](mailto:noor-alshams@colang.uobaghdad.edu.iq)

alshams@colang.uobaghdad.edu.iq

lecturer: Lubna Abdullah

University: University of Baghdad.

College: College of Languages.

Email:

lobna.mamoud@colang.uobaghdad.edu.iq

Keywords: digital technology, University of Baghdad, French language, post-COVID-19, education

ARTICLE INFO

Article history:

Received 22 Spt 2023

Accepted 1 Nov 2023

Available online 1 Jan 2024

Numérique et pratiques pédagogiques du FLE

en contexte post-covid-19 (Le cas de l'université de Bagdad)

ABSTRACT

This article discusses the role of digital technology in teaching French as a foreign language at the University of Baghdad, specifically in the post-COVID-19 context. The study is divided into two main parts. The first part addresses digital technology in general, including its definition, tools, and functions. The second part relates to a field study conducted at the University of Baghdad, specifically within the Department of French Language. The study aims to identify the role and use of digital tools through a questionnaire involving all the department's professors. The significance of this research lies in evaluating digital practices at the University of Baghdad. The results show that the experience of COVID-19 has significantly renewed educational systems in general, as the disruption of regular study habits has altered the conditions of teaching and learning. In the context of the University of Baghdad, digital practices have become a magical tool to overcome all the challenges of teaching French in Iraq.

© 2024 LARK, College of Art, Wasit University

DOI: <https://doi.org/10.31185/>

التكنولوجيا الرقمية وممارسات تدريس الفرنسية كلغة أجنبية
في سياق مابعد كوفيد ١٩ (جامعة بغداد أنموذجاً)

م. م: زينا اكرم حسين/ جامعة بغداد/ كلية اللغات

م. د: نور حامد عبدالله/ جامعة بغداد/ كلية اللغات

م. لبنى عبدالله محمد حسن شبر/ جامعة بغداد/ كلية اللغات

ملخص:

يتناول هذا المقال دور التكنولوجيا الرقمية في تدريس اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في جامعة بغداد، وبشكل أكثر تحديداً في سياق ما بعد كوفيد -١٩. تنقسم الدراسة إلى جزئين رئيسيين. الأول يتناول موضوع الرقمية بشكل عام، أي التعريف والأدوات والوظيفة. والثاني يتعلق بدراسة ميدانية أجريت في جامعة بغداد/ قسم اللغة الفرنسية. تعنى الدراسة بتحديد دور واستخدام الأدوات الرقمية من خلال استبيان شارك فيه جميع اساتذة القسم المعني. تأتي أهمية هذا البحث من حقيقة أنه يُقيم الممارسات الرقمية في جامعة بغداد. تظهر النتائج أن التجربة الحية لـ كوفيد -١٩ ساهمت في تجديد كبير لأنظمة التعليم بشكل عام. لأن انقطاع المواظبة على الدراسة قد غير ظروف التدريس والتعلم. أدى هذا الوضع إلى زيادة تطوير ممارسات التدريس الرقمي. فيما يتعلق بجامعة بغداد، أصبحت الممارسات الرقمية الأداة السحرية للتغلب على جميع صعوبات تعليم اللغة الفرنسية في العراق.

الكلمات المفتاحية: التكنولوجيا الرقمية، جامعة بغداد، اللغة الفرنسية، ما بعد جائحة كورونا ١٩، التعليم.

Introduction:

Le numérique, c'est ce qui distingue une époque qui est la nôtre. Les TIC jouent aujourd'hui un grand rôle dans tous les domaines de la vie dont l'enseignement. L'utilisation du contenu numérique remplacera les processus d'enseignements traditionnels actuels pour réaliser et améliorer des méthodes d'enseignement efficaces. L'apprentissage numérique est donc devenu un phénomène mondial puisqu'il réduit l'écart éducatif. Il vise à engager les apprenants à une participation active aux activités pour atteindre les résultats d'apprentissage. Ainsi, l'utilisation du contenu numérique devient une option inévitable pour combiner les technologies de l'information avec les pratiques pédagogiques pour aider les apprenants à apprendre dans une variété de matériels pédagogiques, de méthodes d'enseignement et de médias pour améliorer l'enseignement et permettre aux

apprenants d'avoir de meilleures chances d'apprendre avec les TICE (Rajab et al., 2021, p.644-645)

Nous nous intéresserons à étudier le rôle de la nouvelle technologie dans la classe du FLE surtout que depuis les années 80 on a multiplié les outils. Or, pourquoi poser cette question aujourd'hui ? Car les conditions ont changé : au présent on a énormément d'appareils et on a besoin de poser des questions sur la place et la fonction de la nouvelle technologie dans l'apprentissage des langues, ici le FLE. Qu'est-ce que cela apporte aux apprenants ? Le numérique améliore l'apprentissage en favorisant le contact des langues : les apprenants développent une nouvelle identité dans la langue cible : ils deviennent des usagers et élargissent des compétences et de nouvelles pratiques.

Quant au rôle de l'enseignant avec le numérique, une redéfinition des tâches sera indispensable : pour préciser les modalités d'enseignement. Au début, le numérique était un facteur complémentaire qui contribue, à travers le monde virtuel, à résoudre certains problèmes éducatifs comme le gain du temps et des efforts. Mais à cause de la pandémie covid-19, l'usage du numérique s'est élargi et son rôle est devenu essentiel : de nouvelles fonctionnalités sont apparues, offrant des potentialités et facilitant le maintien des interactions pédagogiques.

Le propos de cette étude consiste à aborder la situation du numérique en contexte irakien. Notre terrain d'étude est le département de français à l'Université de Bagdad où on y enseigne le français depuis plus de trois quarts de siècle. Nous voudrions, - à travers une étude d'un état de lieux, des moyens disponibles et du questionnaire, - montrer le rôle et l'usage du numérique dans la didactique du FLE en Irak. À partir de fondements communs, ceux d'un enseignement numérique du FLE, notre problématique consiste à répondre à la question suivante: comment, la variété des moyens de reproduction conduit-elle à se relever dans l'enseignement du français en Irak ? Surtout que, comme le montrent Hasan et Humoud, dans leur

article qui aborde les caractéristiques principales de l'idée de passer de l'enseignement traditionnel à l'enseignement en ligne. Ils trouvent qu'au cours des dernières années, la société irakienne a été témoin d'un processus de transformation majeur concernant l'utilisation des TIC, dont la plus importante est l'équipement en ordinateur et en smartphone, ainsi que l'utilisation d'Internet comme une source principale pour obtenir des informations pour apprendre. Le nombre d'experts qui perfectionnent l'utilisation des ordinateurs et de ses technologies constitue un pourcentage notable dans la société irakienne (Hasan et Humoud, 2009, p. 409)

Dans cette étude, On a adopté la méthodologie quantitative dans l'intention de mettre en relation le questionnaire de cette étude ainsi que la problématique pour obtenir des statistiques qui seront efficaces pour la suite de l'étude (analyse des réponses reçues). Parmi les études précédentes dans ce domaine, on cite la thèse de Yaqdhan Alassaf (2016), intitulée : Intégration des TIC dans l'enseignement/ apprentissage du FLE en Irak : enjeux institutionnels, organisationnels et pédagogiques. Il s'agit d'une étude qui porte sur les usages des TIC dans l'enseignement du FLE en Irak à l'Université de Mossoul. L'article de Khaldoun Atta Smyan (2017) intitulé : L'usage des nouvelles technologies dans l'enseignement/ apprentissages des langues étrangères en Irak. L'auteur met en relief l'usage de certains outils numériques, comme l'ordinateur et l'internet, et leurs utilités dans la didactique des langues étrangères en Irak. L'étude est appliquée sur des enseignants et étudiants du département de traduction de l'Université de Tikrit¹. L'article de Farkad AL-Tameemi (2020), intitulé : Les Techniques de l'Information et de la Communication dans le cadre de l'enseignement du français dans une perspective actionnelle : l'exemple du contexte Universitaire irakien. Le travail vise à favoriser la didactique du français

¹ Tikrit est une ville irakienne qui est située au Nord de Bagdad et précisément dans la province de Salah Ad-din dont elle est la capitale.

en intégrant les TICE. Il aborde également l'approche actionnelle comme méthode actuelle d'apprentissage du FLE. Quant à la nôtre, on s'intéresse à montrer les pratiques du numérique à partir de l'état des lieux à l'Université de Bagdad/ Département de français. L'originalité de ce travail persiste dans le fait qu'en abordant le numérique en contexte post-covid-19, nous sommes obligés à passer en revue les pratiques du numérique en situation d'avant et pendant covid-19. Nous répondrons ainsi aux questions suivantes : que reste-t-il d'un temps révolu ? Quelle expérience ? Quel usage ? Quelle pratique actuelle ? Quel avenir ? Nous aborderons également le cas d'une autre université irakienne, celle de Bagdad.

Notre travail est reparti en deux grandes parties. La première présentera une vue générale du numérique et de son rôle dans l'enseignement des langues. Nous commencerons par un aperçu historique et une définition de cette technique. Ensuite, nous illustrerons les différents outils numériques et nous montrerons leur utilité dans l'enseignement des langues. Nous achèverons cette partie par un relevé du rôle et des usages du numérique dans l'enseignement des langues. La deuxième partie sera pratique, dans laquelle nous montrerons, à l'aide des statistiques, l'utilisation du numérique en classe du FLE. Nous commencerons par un état des lieux du français en Irak, précisément à l'Université de Bagdad. Nous aborderons ensuite les pratiques du numérique en classe selon trois situations : avant, pendant et poste-covid-19 pour évaluer l'expérience du numérique à l'Université de Bagdad.

1. Corps numérique

1.1 Définition et aperçu historique

Le «numérique» est défini comme « l'ensemble des domaines de la connaissance et de l'action qui peuvent qualifiés de «numériques» » (Persch & Soulairol, 2019, p.4) y compris l'enseignement au numérique qui peut être l'enseignement aux médias

numériques, vaste et transversal, dont les outils numériques peuvent être considérés comme des formes de médias.

Quant aux TIC, ces collections des technologies modernes de communication, de s'intégration, d changement des idées ou de modification des informations d'une manière synchrone ou bien asynchrone avec l'aide de différents outils visuels, sonore et audio-visuel, sont «un ensemble de supports, d'outils, d'instruments, d'appareils, de machines, de procédés dans le but de traiter l'information et de résoudre des problèmes pratiques. Ces matériaux permettent d'effectuer de la recherche, de la saisie, du stockage, de l'affichage et de transmettre de l'information grâce à des procédés de numérisation, de programmation, d'automatisation, de télécommunication» (Abahri et Ainouz, 2020, p.15)

Danino & Laval (2009, p.36) affirment que les TICE «recouvrent les outils et produits numériques pouvant être utilisés dans le cadre de l'éducation et de l'enseignement». Elles «comportent donc les savoirs, les méthodes et les outils qui sont conçus pour la production, le classement et la lecture des documents visuels, sonores et écrits, mais aussi pour l'échange de ces documents de la part des interlocuteurs en temps différé ou réel» (AL-Tameemi, 2020, p.458).

Le numérique et ses outils les TIC se sont progressivement intégrés dans le paysage de l'enseignement après son commencement dans les années soixante-dix jusqu'à aujourd'hui «Les TIC sont définies selon le Larousse comme «l'ensemble des techniques et des équipements informatiques permettant de communiquer à distance par voie électronique». Elles ne sont donc pas propres à l'enseignement. Ce n'est qu'en ajoutant le «E» à TIC que ces technologies sont comprises comme intervenant dans un contexte scolaire ou « pour l'enseignement» (TICE)» (Trestini, 2018, p.31). L'implantation des deux termes, numérique et TICE, dans le système de l'enseignement supérieur est émergée avec le développement progressif des systèmes éducatifs. L'expression TICE désigne tous les matériels

informatiques et les contenus multimédias (ordinateur, écran interactifs, tablettes, smartphones), tandis que celle du numérique est attribuée à l'intégration des technologies dans des activités (Google classroom, Gmail, applications, site web).

Toutes les sociétés ont connu une progression notable grâce aux nouvelles technologies de l'information et de la communication (NTIC) qui modifient la façon de vivre, de communiquer et de travailler. Ainsi, elles ont affecté les comportements et les activités des individus en général et des apprenants en particulier. Cet effet se manifeste lorsque l'utilisation des NTIC devient l'une des caractéristiques de l'ère moderne, des préoccupations, des nouvelles exigences et des besoins de la génération qui ont accompagné ces nouvelles technologies «Les nouvelles générations désirent se former de la même manière qu'elles se divertissent : en se tournant vers un écran» (Ernst, 2008, p.7), en prenant en considération d' «exploiter les technologies et de les mettre en cohérence avec l'ensemble des activités pédagogiques» (AL-Tameemi, 2020, p.458).

Cependant, le développement des connaissances pendant le troisième millénaire a clairement contribué à développer toutes les potentialités de tous les secteurs, précisément celui de l'enseignement : «Ces dernières années, les (N) TIC ou (Nouvelles) Technologies de l'Information et de la Communication ont connu un essor tel qu'il subsiste à peine des secteurs qui n'ont pas encore recours à l'ordinateur pour la transmission d'informations et la communication. Cette montée en puissance du numérique n'a pas manqué d'affecter le secteur de l'enseignement, celui des langues en particulier» (Desmet, 2006, p.119). Ainsi, l'enseignement-apprentissage des langues est aussi touché : Guichon (2012, p.20) montre que les technologies de l'information et de la communication se sont imposées dans les classes de langue, car «L'enseignement, et plus spécifiquement l'apprentissage d'une langue étrangère, constituent un important champ d'application des technologies de l'information et de la communication (TIC)». De

ce fait, la didactique du FLE «avait déjà tiré profit de la vague audiovisuelle des années 60 en se servant de la vidéo et des images pour favoriser les apprentissages linguistiques» (Lebrun & Lacelle, 2014, p.108).

Toutefois, ce terme du numérique et sa philosophie actuelle ne sont pas apparus soudainement, mais ils ont été connus et se sont développés à partir du début des années 90 jusqu'à atteindre leur forme actuelle. Le numérique existait il y a plusieurs décennies malgré la nouveauté du terme, mais il n'était pas nommé à cette époque-là comme nous le connaissons aujourd'hui. Dans sa première version, il s'agissait d'informations présentées sous forme d'écrit, après, de plus en plus, ce terme de «numérique» désignait «un mode d'enregistrement de sons, d'images ou de vidéos alternatif à l'analogique. La numérisation progressive de tous les types d'informations (texte, son, audiovisuel) a instauré progressivement ce que certains auteurs ont appelé « l'écran global » (Cauli et al. 2022, p.2). Néanmoins cet écran global ne peut pas seul élaborer la stratégie du « numérique», le réseau Internet en est l'autre constituant «La généralisation de l'accès à Internet à l'université, au travail, puis dans les domiciles des pays riches a transformé les pratiques humaines, qui se déploient désormais dans un monde hybride, à la fois physique et numérique.» (Ibid.).

Désormais, le terme «numérique» se manifeste pour «exprimer synthétiquement toute la diversité et toute la complexité de ces équipements et services, distribués en différents lieux de la planète, parfaitement interopérable, et totalement vouées aux activités informationnelles et communicantes de l'espèce humaine» (Papy, 2013, p.16). Au fil du temps, de nombreuses étiquettes sont nées ² et «mis à proliférer, soulignant le pas significatif qui avait été franchi dans la maturité des systèmes technologiques qui passaient du stade d'un ensemble coordonné d'outils à

² (monde numérique, révolution numérique, environnement numérique (de travail), société numérique, culture numérique, vie numérique, sociabilité numérique ...)

un système globalisé au fonctionnement et à la finalité homogène, capable de supporter des transformations sociétales inédites» (Ibid.)

1.2 Les Outils numériques

La façon dont les apprenants apprennent a complètement changé au cours du siècle dernier, les tableaux noirs et les papiers parchemin aux tablettes et aux ordinateurs portables. Ces outils numériques, dans un premier temps, ont apporté fondamentalement une étrangeté à la situation pédagogique et sont considérés comme un élément perturbant. Cependant, ces outils s'imposent peu à peu comme incontournables dans les pratiques pédagogiques et spécialement dans les classes de la langue. Car, comme l'affirme Al-Juboury (2012, p.499) les apprenants d'aujourd'hui sont le produit d'une éducation différente, grandissent dans un monde différent, ont des expériences très différentes avec les médias et, par conséquent, une réalité très différente. Ainsi, les pratiques pédagogiques actuelles ne sont pas pertinentes à moins que les enseignants ne combent l'écart entre la façon dont les élèves vivent et la façon dont ils apprennent. Les établissements d'enseignement doivent donc se préoccuper de la façon dont les apprenants sont préparés à survivre dans un monde en constante évolution, guidé par l'information. Ce que les enseignants peuvent faire, c'est offrir aux apprenants la capacité d'accéder aux informations, de les évaluer et de les utiliser pour créer une nouvelle connaissance. Or, la pédagogie numérique ne consiste pas précisément à utiliser les technologies numériques pour enseigner, mais plutôt à aborder des outils digitaux dans une perspective pédagogique pour améliorer ou modifier l'expérience de l'enseignement «les nouvelles ressources multimédias qui sont apparues depuis quelques années portent en elles-mêmes des facteurs modificateurs du processus d'enseignement/apprentissage » (Develotte, 2000, p.1).

Quel est donc l'intérêt de ces outils ? Afin d'améliorer et de développer les pratiques pédagogiques des langues et pour l'adapter aux standards internationaux, plusieurs initiatives sont consacrées aux outils numériques et son intégration dans le système de l'enseignement «Depuis plus de trente ans, à travers le monde, on s'intéresse à l'utilisation des outils numériques dans l'enseignement, à l'intégration des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans l'éducation» (Cornu & Veran, 2014, p.1). Cette intégration pédagogique des TICE «désigne une incorporation des technologies de l'information et de la communication pour faciliter le processus d'enseignement et d'apprentissage» (Ethé & Gérard, 2014, p.6).

Les outils pédagogiques TICE ont souvent été considérés comme un outil destiné à aider à la fois les enseignants et les apprenants. Bien que nous nous engageons dans différents types de création de connaissances alors que l'intégration des outils numériques dans l'enseignement / apprentissage a alimenté les développements des pratiques pédagogiques.

Tout d'abord, les outils numériques se limitent en une présentation PowerPoint, des classes inversées, des devoirs sur blogs, l'utilisation des médias sociaux en classe, de la création de syllabus. Pourtant ces outils numériques encouragent actuellement les enseignants à laisser aux apprenants l'espace nécessaire pour travailler et créer par eux-mêmes leur propre apprentissage. Avec les outils numériques le mode d'acquisition des savoirs et des savoir-faire est favorisé chez les apprenants.

Au fur et à mesure, des centaines d'outils numériques pédagogiques ont été élaborés dans le but des besoins de les intégrer durant la période de la pandémie et la crise sanitaire. Ainsi, ces outils numériques ont été devenus en bouées de sauvetage afin de poursuivre l'enseignement malgré la fermeture des établissements.

Ils contribuent à connecter les enseignants, le contenu de la leçon et les apprenants tous pour offrir aux apprenants la meilleure expérience d'apprentissage. Les enseignants ont dû relever le défi d'élaborer leurs pratiques pédagogiques habituelles pour adapter des appareils, se former à leur utilisation, se connecter à Internet et enseigner à distance.

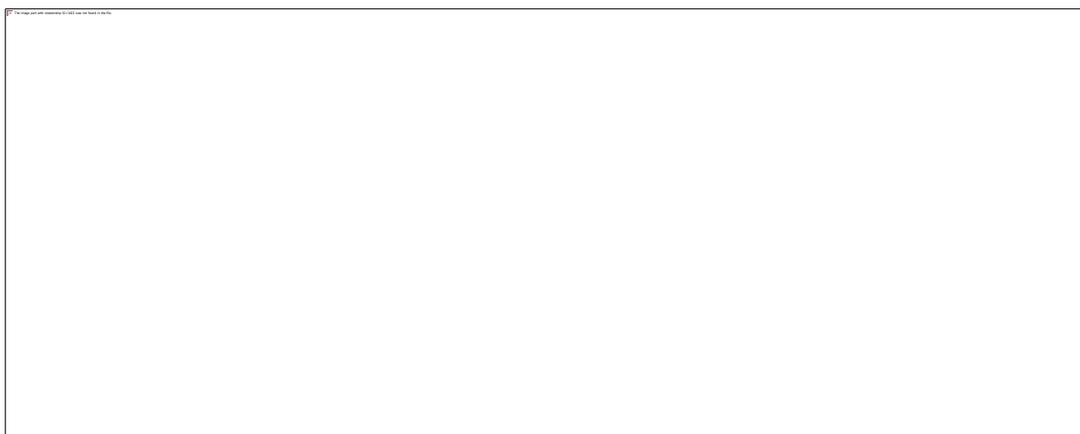


Figure (2.1) Exemples des outils numériques intégrés dans les pratiques pédagogiques

Les outils numériques qui sont intégrés dans l'enseignement comportent :

Plateformes pédagogiques :

Premièrement, il y avait une plateforme qui a été créée avant mars 2020, c'est-à-dire avant la pandémie, bien que les autres plateformes aient apparu pendant l'enseignement à distance et très précisément au cours des deux dernières années. Dix plateformes en ligne sont intégrées pour la création de contenu pédagogique avec laquelle les enseignants peuvent offrir la meilleure expérience d'apprentissage possible aux apprenants comme : des questionnaires, des discussions ou des enquêtes en ligne. Par ces plateformes collaboratives, les enseignants fournissent à leur apprenant un retour d'information instantané et créent des groupes de collaboration en ligne. Plusieurs plateformes sont disponibles : MOOCs, Google classroom, Edmodo, Model.

- Applications :

Les applications permettent de créer des présentations multimédias et elles disposent des diapositives dynamiques dans lesquelles des cartes interactives, des liens, des quiz en ligne et des vidéos sont intégrés. Les applications contribuent à motiver les apprenants à travailler ensemble et à réfléchir en équipe comme : Canva, Book Creator, Telegram...

- Logiciels :

Comme logiciels employés pour enseigner virtuellement (Vidéoconférence) : Free Conférence Call, Microsoft Teams, Zoom, Google Meet, de même d'autres logiciels bureautiques comme Word, PowerPoint jouent un rôle primordial dans l'enseignement avec le numérique.

- Matériels Informatiques :

Les matériels informatiques ne sont pas comme les autres, car ces outils pédagogiques : ordinateurs de bureau, laptops, tablettes, téléphone portable, vidéoprojecteur sont à la fois objet d'enseignement et outil pédagogique. Ils sont considérés, d'une part, comme des éléments d'évolution, des disciplines enseignées et des méthodes. Et d'autre part, ils représentent les outils de travail personnel et collectif de la communauté de l'enseignement (enseignant/apprenant).

- Internet :

L'augmentation des possibilités d'apprentissage dans et au-delà d'une salle de classe est dû à l'utilisation de l'internet qui ouvre de nouvelles voies vers de nouveaux horizons pour échanger les informations et les connaissances à travers des ressources éducatives. Les enseignants l'utilisent régulièrement pour préparer et expliquer les leçons, de même contacter les apprenants pour les aider à élargir leur gamme d'apprentissage.

1.3 Fonction du numérique

Depuis de nombreuses années, surtout avec la pandémie de covid, une transformation numérique apparaît du jour au lendemain dans la vie quotidienne et en particulier dans le secteur de l'enseignement/apprentissage. Durant cette période, les gens se sont retrouvés confinés chez eux. Alors le processus d'enseignement /apprentissage a subi des changements profonds : l'utilisation du numérique est devenue impérative car l'enseignement s'est déroulé de manière virtuelle. «L'enseignement à distance dans ses développements les plus récents fait largement usage des nouvelles technologies que ce soit par l'utilisation courante du courrier électronique entre apprenant et enseignant ou par la voie de cours édités en ligne et accessibles aux seuls abonnés» (Develotte, 2000, p.2).

Après la pandémie de covid, le numérique reste un élément complémentaire qui ne remplace pas la présence de l'enseignant, mais la domination du numérique a augmenté : l'enseignant et l'apprenant sont obligés à modifier certaines habitudes, en d'autres termes les pratiques via le numérique sont devenues une réalité qu'on ne peut pas négliger. L'enseignant et l'apprenant se sont adaptés au numérique d'où le cours de langue devient partiellement numérique et d'où l'utilisation du numérique reste inévitable.

Le recours au numérique offre des avantages dans l'enseignement/apprentissage des langues. Il dote l'apprenant la possibilité de faire des activités et des tâches de façon plus facile. Car d'un côté, en s'appuyant sur les outils numériques, l'apprenant peut mettre en œuvre un travail collectif virtuel ou bien en présentiel, en utilisant un logiciel qui lui permet d'une discussion collaborative avec ces partenaires. De même, l'apprenant peut profiter d'un logiciel de traitement de texte, de recherche et de vérification d'informations demandées. «On voit ainsi beaucoup de projets de télécollaboration qui se font jour entre des classes partenaires. Ces applications servent à soutenir la collaboration et la découverte de la langue et la culture des autres» (Guichon, 2012, p.21).

De l'autre côté, l'utilisation du numérique dans l'apprentissage rend l'apprenant plus libre de choisir le temps pour effectuer son travail et pour bien réfléchir avant de l'envoyer. «Dans des scénarios appuyés sur le numérique, on peut facilement permettre à l'apprenant de choisir ses moments de travail, ses activités. Il peut prendre le temps de la réflexion avant de poster un message [...]» (Demaiziere & Grosbois, 2014, p.5).

Par ailleurs, le numérique facilite l'échange avec des locuteurs francophones, cela permet à l'apprenant d'améliorer ses compétences langagières que ce soit à l'oral ou bien à l'écrit. «Les supports multimédias sont en effet les plus propices à pouvoir proposer des apprentissages diversifiés puisqu'ils sollicitent de façon séparée ou simultanée, l'ouïe, la vue, le geste graphique et permettent donc aux concepteurs de jouer sur différentes entrées susceptibles de convenir à des profils d'apprenants diversifiés» (Develotte, 2000, p.2).

Le numérique aide aussi à développer l'autonomie de l'apprenant en choisissant des logiciels, des supports multimédias, des ressources qui favorisent son apprentissage et rendent l'apprenant plus motivé surtout avec le travail ludique (Ferone 2019, p.4). Par conséquent, l'apprenant devient et l'auteur et le responsable de son parcours d'apprentissage.

En ce qui concerne l'enseignant, lui-même, il peut profiter des outils numériques pour évoluer sa pratique pédagogique, comme par exemple : la sélection des supports intéressants afin de rendre les cours plus attractifs ; la préparation des séquences, la présentation des cours d'une façon dynamique pour doter l'apprenant une compétence d'un savoir apprendre et d'un savoir-faire ; aussi bien que la transmission des remarques, des commentaires, des feedbacks pour aider l'apprenant à améliorer son travail. «En d'autres termes, les cultures d'enseignement et d'apprentissage n'évoluent que lorsqu'on donne aux acteurs la possibilité (en termes de temps particulièrement) de s'approprier de nouveaux outils, de les «incorporer»,

(au sens fort c'est-à-dire dans un rapport personnalisé), dans leur pratique professionnelle» (Develotte, 2000, p.153).

L'enseignement/apprentissage via le numérique répond ainsi à plusieurs besoins et offre une nouvelle pratique pédagogique qui transforme le statut de l'enseignant et le rend un médiateur plutôt qu'un donneur du savoir. Il permet à l'enseignant d'impliquer son public dans son apprentissage et le mettre dans des contextes variés. «Les contextes aussi bien technique que scientifique s'associent pour faire évoluer son rôle vers une position de tuteur, de conseiller chargé de guider l'apprenant à des moments cruciaux de sa démarche d'apprentissage» (Ibid., p.4).

2. État des lieux

Au milieu du XX^e siècle et précisément en 1958 le département de français à l'Université de Bagdad a été fondé parallèlement à la fondation de la Faculté des Langues qui est connue sous le nom de l'«Institut Supérieur des Langues», et qui a été annexée à la faculté des Lettres à la fin des années soixante comme «Département des langues européennes». Néanmoins, en 1987 la Faculté des Langues a été rétablie dont le département de français est devenu le deuxième département des langues européennes.

Le département de français se situe au premier étage dans un bâtiment partagé avec le département d'allemand, il dispose actuellement 8 salles de classe y compris une salle consacrée aux études supérieures et la bibliothèque. La plupart de ces salles sont grandes et spacieuses mais en général un manque d'équipement est remarqué dans ces salles dont une seule a un écran comme équipement. C'est pour cette raison-là que certains enseignants recourent à amener leurs ordinateurs personnels pour faire écouter des dialogues, des conversations surtout dans la compétence de l'oral, de même dans certains cas ils apportent un vidéoprojecteur pour afficher une présentation, un film, une publicité ou une image.

Toutefois, le meilleur espace numérique c'est le laboratoire de langue française qui a été mis au service de l'enseignement du FLE à partir de l'année 2014. C'est un laboratoire informatisé consacré aux cours d'enseignement et d'apprentissage des langues. Le laboratoire est situé au bâtiment du département d'anglais, il se compose d'une seule salle qui a deux espaces, l'espace des apprenants comprend 40 ordinateurs avec leurs casques, et l'espace enseignant où se trouve la console dédiée à l'enseignant, 3 écrans, une imprimante et un microphone avec des haut-parleurs. Pendant les cours, ce laboratoire peut être utilisé par tous les enseignants et les apprenants et il est consacré à la réalisation des activités d'enseignement.

Le programme suivi par le département de français à l'Université de Bagdad se base sur le CECRL. Autrement dit, l'orientation pédagogique au département s'appuie sur l'approche actionnelle selon les recommandations proposées par le CECRL. Le département comporte quatre filières : la filière FLE, linguistique, littérature et traduction.

Pour les deux premières années, on se concentre sur l'enseignement du FLE. Alors que la filière linguistique, littérature, traduction mais aussi FLE partagent un tronc commun en troisième et quatrième année.

Relativement au matériel didactique, Alter égoA1+ est la méthode adoptée au département en première et en deuxième année. Cette méthode dite communicative a pour objectif primordial d'apprendre à communiquer en français que ce soit à l'oral ou à l'écrit. Alter égoA1+ rassemble les quatre compétences et favorise l'approche actionnelle. Pour la troisième et la quatrième année, l'enseignant est plus libre dans son choix des supports pour élaborer ses cours.

En ce qui concerne le nombre d'apprenants, actuellement le département compte environ 200 apprenants répartis sur quatre ans. En effet, en première année on peut distinguer les vrais débutants et les apprenants confirmés. Pour les vrais débutants, ils n'ont jamais appris le français avant. Tandis que, les apprenants confirmés sont

ceux qui auront déjà étudié le français au lycée. Enfin, les apprenants ont le niveau B1-B2 après quatre ans d'étude.

Quant aux enseignants, depuis quelques années trois enseignants sont partis à la retraite, un enseignant est décédé et un autre a changé son emploi pour travailler au ministère des affaires étrangères. Alors, actuellement, on dénombre 22 enseignants au sein du département, huit d'entre eux sont diplômés d'un master et quatorze ont le diplôme de doctorat. La plupart d'entre eux sont diplômés en France et d'autres sont diplômés en Irak. Ceux-ci ont l'occasion de suivre chaque été une formation en France d'une durée de deux semaines. Parallèlement, l'IFI (Institut français en Irak) en organise aussi. L'objectif de ces formations est d'actualiser et d'approfondir les compétences pédagogiques des enseignants ainsi que leurs pratiques numériques.

L'enseignement en ligne est la quatrième génération de l'éducation à distance. C'est un processus efficace dans l'environnement éducatif en dehors de classe. Alors que les enseignants faisaient leurs premiers pas dans le e-learning depuis la propagation de la covid qui a bloqué la vie. Il a donc été nécessaire de passer au e-learning, car c'est la seule solution et sauve de gaspiller une année académique de la vie des étudiants. Dans un temps relativement court, les enseignants ont appliqué ce qu'ils avaient appris dans les stages : de la préparation de cours électroniques, de vidéos- audio et vidéos et de Powerpoint, pour communiquer avec leurs étudiants et créer un environnement éducatif adapté aux circonstances actuelles.

Même s'il y avait certaines pratiques du numérique à l'Université de Bagdad ; le véritable parcours a commencé depuis 2018, quand les enseignants ont participé aux stages organisés par le centre d'informatique au campus de l'Université. Parallèlement à cette formation, l'IFI, en partenariat avec l'AUF (agence universitaire de la Francophonie), en avait organisé aussi. Tout de suite, les enseignants ont commencé à créer leurs classes sur les plateformes telles Google

meet, Edmondo, Zoom et bien d'autres. Au cours de la première célébration de la Journée du professeur du français en 2019 ; lors de la discussion qui a eu lieu sur les moyens d'améliorer et de développer l'enseignement de la langue française en Irak, M. BALEO, de l'Ambassade de France, a proposé l'enseignement numérique comme solution efficace au XXI^e siècle, en disant : «Aujourd'hui, on n'a pas d'autres solutions que le numérique. Le recours au numérique permet de dépasser ces difficultés. Le monde a changé, il faut s'adapter pour l'apprentissage» (Anwar, 2020).

Le questionnaire

Afin d'examiner la situation du numérique des pratiques pédagogiques du français langue étrangère dans le terrain de l'étude concerné en situation de post-covid-19, on a élaboré un questionnaire couvrant la période en question mais aussi les périodes d'avant et pendant la pandémie. Cela nous aidera à comparer la fréquence du numérique à l'Université de Bagdad et son avenir. Ce questionnaire est destiné auprès des enseignants du département évoqué où on y travaille. Les questions sont anonymes ; on a précisé seulement le sexe et l'âge. Ce questionnaire a été conçu soigneusement pour être intelligible par les interrogés. D'ailleurs, le questionnaire est de type fermé facile et rapide à répondre, autrement dit, les interrogés choisissent parmi les réponses proposées.

Le questionnaire a été remis à 22 enseignants au département de français à l'Université de Bagdad, comme échantillon et il a été réalisé en janvier 2023 au département de français à l'université de Bagdad.

Ce questionnaire était composé de 4 sections qui ont des objectifs différents. La première section visait à recueillir des informations générales à propos des participants : leur genre et leur âge. Les deuxième, troisième et quatrième sections, consacrées aux périodes (avant, pendant et après) étaient composée de 6 parties et

visait à connaître le rapport au numérique dans les pratiques pédagogiques des participants, le type d'outils numériques qu'ils ont utilisé, l'impact du numérique sur leurs pratiques pédagogiques, les difficultés et les obstacles qui limitent leurs usages du numérique, et leurs avis concernant l'utilisation du numérique dans l'enseignement du FLE. Pour avoir des résultats pérennantes, on a ajouté deux questions à la dernière période (post-covid-19), ces questions vérifient si l'usage du numérique dans l'enseignement a changé depuis 2 ans et si les enseignants soutient-ils l'intégration du numérique dans leurs pratiques pédagogiques.

3. Analyse des données

Cette section consacrée à l'analyse des données portant sur la situation du numérique dans les pratiques des professeurs du département de français à l'Université de Bagdad dans trois périodes : avant, pendant et après la pandémie de covid-19.

Tout d'abord, on présente le rapport des enseignants au numérique durant ces trois périodes. Puis, on examine les types d'outils numériques utilisés par les enseignants évoqués. Ensuite, on vérifie l'impact du numérique sur leurs pratiques pédagogiques. De plus, on mentionne les difficultés limitant leurs usages du numérique. D'ailleurs, on expose les obstacles qui limitent l'usage du numérique des enseignants interrogés lors de l'enseignement. Enfin, on termine par leurs points de vue sur le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère avant, pendant et après l'épidémie de covid-19.

Selon les données statistiques qui sont présentées dans la figure (4.1), 38.1% des répondants sont des hommes et 61.9% sont des femmes. 38.1% d'entre eux ont entre 40 à 50 ans et 61.9% ont entre 50 à 60 ans.

Tableau (4.1) Première section le genre et l'âge des participants

	Cadre de l'étude	Échantillon		Pourcentage
Total	(Homme – Femmes)	22	21	95%
Genre	Homme	8	8	38.1%
	Femme	14	13	61.9%
Âge	30 ans à 40 ans	0	0	0
	40 ans à 50 ans	9	8	38.1%
	50 ans à 60 ans	13	13	61.9%



Figure (4.1) Le genre et l'âge des participants

4.1 Analyse des données avant covid-19

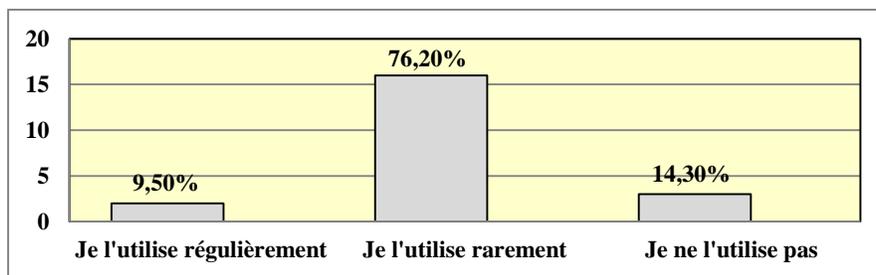


Figure (4.2) Rapport des enseignants au numérique dans l'enseignement du FLE avant covid-19

Selon la figure (4.2) on trouve que le plus haut pourcentage est marqué pour les enseignants qui utilisent rarement le numérique (76.20%). Pourtant 9.50% des enseignants l'utilisent régulièrement et (14.30%) ne l'utilise jamais.

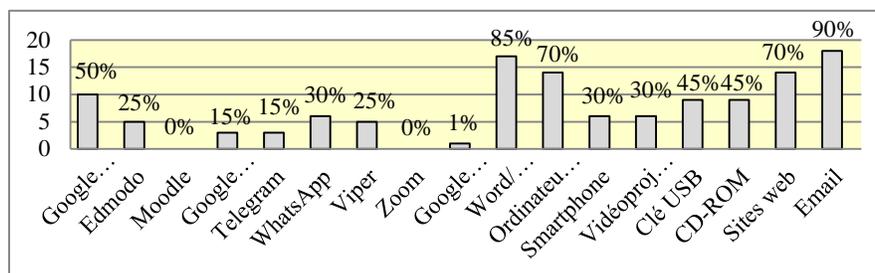


Figure (4.3) Types d'outils numériques utilisés dans l'enseignement du FLE avant covid-19

La figure (4.3) montre l'utilisation des outils numériques par les enseignants dans leurs pratiques pédagogiques du FLE avant covid-19. Selon leurs réponses, 50% utilise Google Classroom ; 20% des enseignants choisissent Email ; 85% intègrent Word/ Power Point/ et PDF dans leur cours. Pourtant, cette utilisation est variable. On voit un pourcentage élevé concernant l'usage de certains outils numériques, tels que Word/PowerPoint/PDF. Ces derniers représentent 85%, Ordinateur portable et Sites web constituent 70%. À l'inverse, un faible taux d'usage par les enseignants pour les autres catégories d'outils numériques est observé comme Google Meet 1%, Telegram, Viber et Google forms 15%, Email 20%, Smartphone, WhatsApp et vidéoprojecteur 30%, clé USB et CD-ROM forment 45%, enfin Google Classroom, représente 50%. Le Pourcentage, selon les réponses données aux usages des types d'outils numériques, indique que la plupart des enseignants ont tendance à utiliser l'Email, le Word/Power Point/ PDF et l'ordinateur portable avec les sites web.

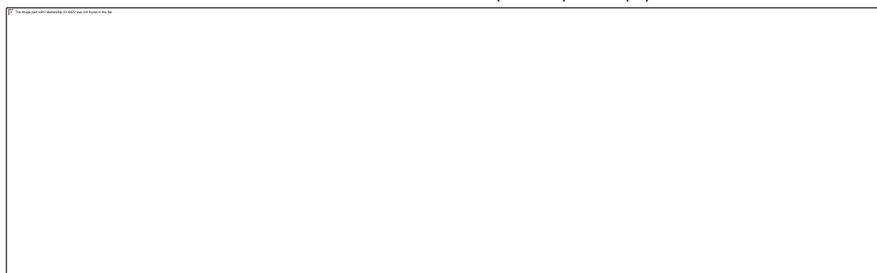


Figure (4.4) Impact du numérique sur l'enseignement du FLE avant covid-19

La figure (4.4) présente l'impact du numérique sur les pratiques pédagogiques des enseignants du FLE avant la pandémie, à partir des données requises. 71.40% des enseignants trouvent que, l'impact du numérique sur leurs pratiques pédagogiques est positif, tandis que 28.60% trouvent que le numérique n'a aucun impact et 0% des enseignants sont pour un impact négatif. Cela prouve que la plupart des enseignants avant la pandémie encouragent l'utilisation du numérique dans les processus d'enseignement du FLE.

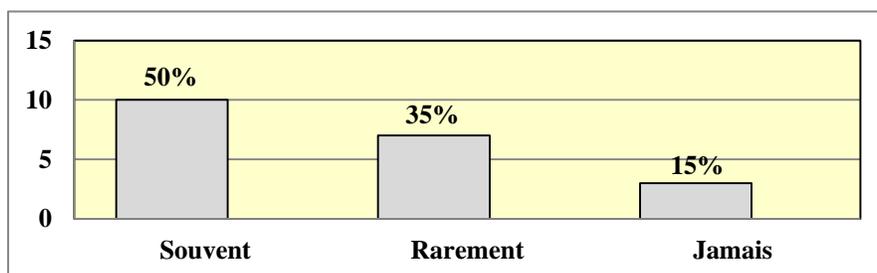


Figure (4.5) Difficultés limitant l'usage du numérique avant covid-19

La figure (4.5) expose les difficultés qui limitent l'usage du numérique avant la pandémie, dans laquelle on remarque que 50% des enseignants ont souvent de difficultés, 35% des enseignants ont rarement des difficultés mais 15% n'ont jamais. Le pourcentage indique que la moitié des enseignants ne sont pas encore capables à envisager ces difficultés.

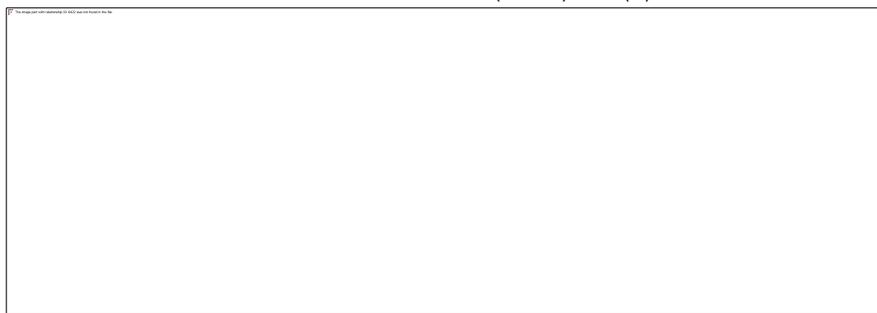


Figure (4.6) Obstacle limitant l'usage du numérique avant covid-19

La figure (4.6) marque les obstacles variés qui limitent l'usage du numérique dans les pratiques pédagogiques des enseignants avant la pandémie. L'accès limité à l'Internet a marqué le plus haut pourcentage : 90% des enseignants en souffrent. D'autres difficultés qui se posent pour 40% ; comme le manque de matériel, la crainte des imprévus techniques, la durée de préparer les cours et le besoin de formation tandis que 25% des répondants souffrent de la consommation de temps durant le cours. Alors le pourcentage des difficultés qui restreignent l'usage du numérique se situe entre 90% et 25%.

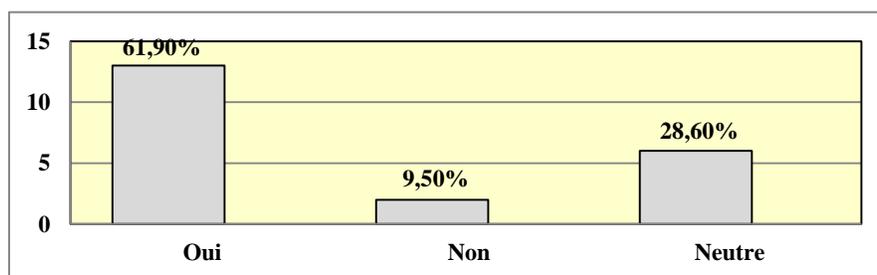


Figure (4.7) Pour ou contre le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère avant covid-19

On trouve dans la figure (4.7) les avis des enseignants concernant l'intégration du numérique dans l'enseignement du FLE, on trouve que 61.90% des enseignants sont pour cette méthode, 9.50% sont contre et 28.60% sont neutres. Cela prouve

que la plupart des enseignants trouvent que le numérique a un rôle efficace dans les processus d'enseignement.

4.2 Analyse des données pendant covid-19



Figure (4.8) Rapport des enseignants au numérique dans l'enseignement du FLE pendant covid-19

Sur 21 répondants, 95.2% affirment leurs adoptions du numérique dans l'enseignement d'une manière régulière durant la pandémie, alors que, 4.8% représente une seule personne qui utilise souvent le numérique dans l'enseignement et 0% représentant le pourcentage pour l'utilisation rare du numérique dans l'enseignement (Figure 4.8).

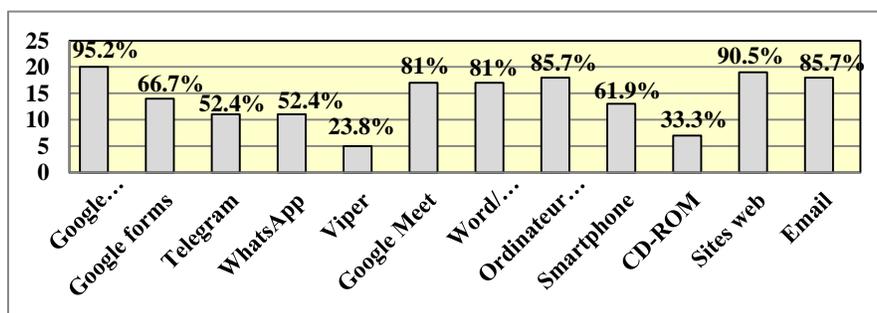


Figure (4.9) Types d'outils numériques utilisés dans l'enseignement du FLE pendant covid-19

Quant aux usages des types d'outils numériques, les réponses données sont variables : on constate que 95.2% déclarent la disposition de Google Classroom ;

66.7% emploient Google forms, 52.4% se servent de Telegram et WhatsApp. Pour le Smartphone, 61.9% affirment son utilisation. D'autres outils ont été peu utilisés comme : Viber 23.8% et CD-ROM 33.3%. En revanche, l'augmentation indéniable de l'usage d'autres catégories d'outils auprès des enseignants concernés est observée tels que Google Meet et Word/PowerPoint/PDF, ces derniers constituent 81% ; Ordinateur portable et Email forment 85.7% et enfin, Sites web représente 90.5% (Figure 4.9).

En effet, une hétérogénéité d'utilisation des types d'outils est constatée. On voit le pourcentage le plus élevé concernant l'usage de Google Classroom ; cela renvoie à l'adoption de cette plate-forme dans le système éducatif de l'université de Bagdad même avant covid-19. De plus, celle-ci permet de maintenir le lien entre les enseignants et leurs apprenants. Pareillement, pour l'utilisation de Sites web, Email, Ordinateur portable et Word/PowerPoint/PDF puisque les enseignants ont habitué à les employer dans leurs pratiques pédagogiques avant la pandémie. En outre, ces outils leur permettent d'exposer des contenus pédagogiques avec les apprenants. Suite à la discussion avec les répondants (puisque'on travaille dans le même département), on trouve que l'usage de Google Meet a augmenté. Cette application peut former un environnement similaire à la salle de classe où les participants profitent de l'apprentissage synchrone et de l'interaction entre eux et leurs enseignants.

D'ailleurs, un faible taux d'utilisation de Telegram et WhatsApp, Viber et CD-ROM par les enseignants est constaté. Selon les affirmations de certains enseignants, il semble qu'ils ne préfèrent pas les utiliser à des fins pédagogiques. Pour le Smartphone et Google forms, on voit une utilisation moyenne de ceux-ci par les répondants.

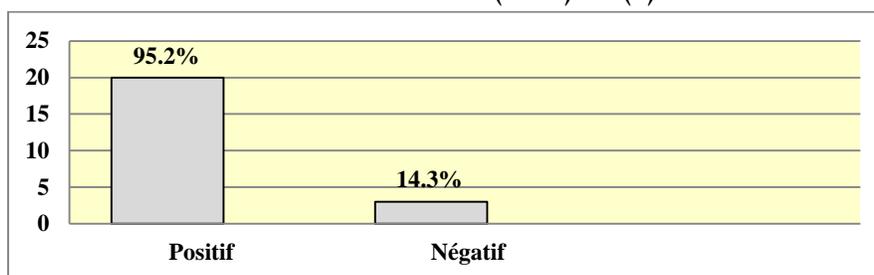


Figure (4.10) Impact du numérique sur l'enseignement du FLE pendant covid-19

En ce qui concerne l'impact du numérique sur la pratique pédagogique pendant covid-19, 95.2% des interrogés indiquent l'impact positif sur leurs pratiques pédagogiques. Alors que, 14.3% des interrogés voient que l'impact du numérique est négatif durant cette période (Figure 4.10).

Ce pourcentage intense de l'impact positif montre que la transformation vers l'enseignement virtuel était la seule solution efficace qui surmonte l'interruption de l'enseignement durant la pandémie.

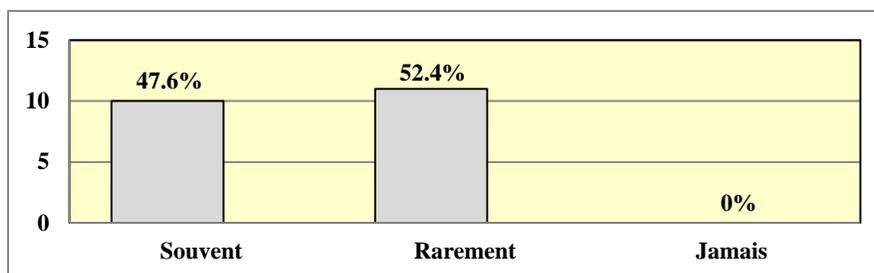


Figure (4.11) Difficultés limitant l'usage du numérique pendant covid-19

Relativement aux difficultés qui limitent l'usage numérique pendant covid-19, 47.6% des interrogés ont souvent des difficultés, tandis que 52.4% d'entre eux les ont rarement et 0% représente le pourcentage des enseignants qui n'ont jamais de difficultés (Figure 4.11). Cela reflète que rien ne peut bouleverser leurs pratiques pédagogiques malgré les difficultés rencontrées.

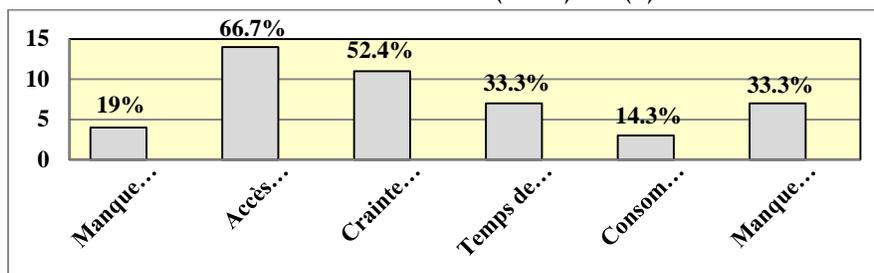


Figure (4.12) Obstacle limitant l'usage du numérique pendant covid-19

D'ailleurs, une autre hétérogénéité apparaît concernant les types de difficultés rencontrés lors de l'utilisation du numérique dans les pratiques des enseignants pendant covid-19. 66.7% des répondants ont des difficultés qui touchent l'accès limité à Internet, la crainte des imprévus techniques reflète un obstacle pour 52.4%, le même pourcentage obtenu pour le temps de préparation et le manque de formation qui forme 33.3% ; un faible taux 19% est constaté pour le manque de matériel tandis que 14.3% est le taux pour la consommation de temps durant le cours (Figure 4.12)

Ces réponses obtenues prouvent la capacité des enseignants de faire face à ces difficultés vécues et à cette situation complexe pour accomplir leurs missions pédagogiques. Cependant, ces réponses montrent qu'il vaut mieux développer la compétence numérique des enseignants à des fins pédagogiques.



Figure (4.13) Pour ou contre le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère pendant covid-19

La dernière figure représente le point de vue des enseignants concernant l'utilisation du numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère pendant covid-19. 90. 5% des enseignants sont avec, alors que 0% des enseignants sont contre et 9.5% des enseignants ne sont ni avec ni contre. (Figure 4.13)

Ces données récoltées confirment le rôle considérable du numérique en classe de FLE pendant cette période exceptionnelle.

4.3 Analyse des données après covid-19

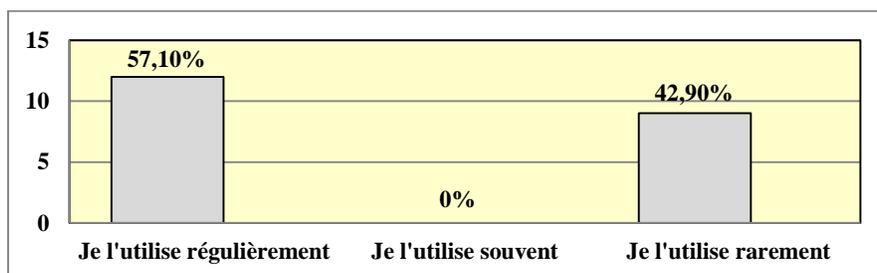


Figure (4.14) Rapport des enseignants au numérique dans l'enseignement du FLE après covid-19

La figure ci-dessus représente le rapport des enseignants au numérique dans leurs pratiques pédagogiques du FLE après la pandémie, 57.10% d'entre eux continuent à l'utiliser régulièrement tandis que 42.90% l'utilisent rarement et 0% l'utilisent souvent. La plupart des enseignants adoptent le numérique après la pandémie



Figure (4.15) Types d'outils numériques utilisés dans l'enseignement du FLE après covid-19

La figure (4.15) montre l'utilisation des outils numériques par les enseignants dans leurs pratiques pédagogiques du FLE après la pandémie. Selon leurs réponses, 90.5% des enseignants utilisent Google Classroom ; 90.5% choisissent l'Email ; 81% intègrent Word/ PowerPoint/ PDF dans leur cours ; 76.2% enseignent avec leurs ordinateurs portables ; les sites web s'utilisent par environ 61.9% ; Telegram est employé par environ 52.4% des enseignants ; le smartphone est aussi employé par environ 42.9% ; 28.6% des enseignants utilisent Google forms, WhatsApp et CD-ROM sont employés par environ 28.6% ; 23.8% des enseignants continuent à utiliser le Vidéoprojecteur. 19% des enseignants utilisent Google Meet et Clé USB et 9.5% d'eux utilisent Viber. Le pourcentage de l'utilisation des outils numériques par les enseignants dans leurs pratiques pédagogiques du FLE après la pandémie se situe entre 90.5% et 9.5%.

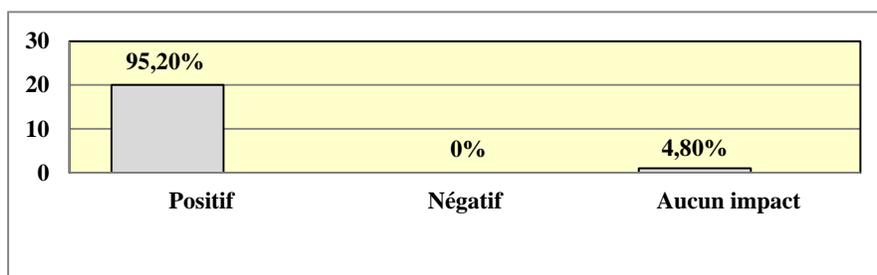


Figure (4.16) Impact du numérique sur l'enseignement du FLE après covid-19

La figure ci-dessus expose l'impact du numérique sur les pratiques pédagogiques des enseignants du FLE après la pandémie. À partir des données collectées, 95.20% des enseignants trouvent que l'impact du numérique sur leurs pratiques pédagogiques est positif, tandis que 4.80% seulement trouvent que le numérique n'a aucun impact, et 0% des enseignants pensent que l'impact du numérique est négatif. La plupart des enseignants après la pandémie trouvent que le numérique joue un rôle considérable dans les processus d'enseignement des langages comme le français.

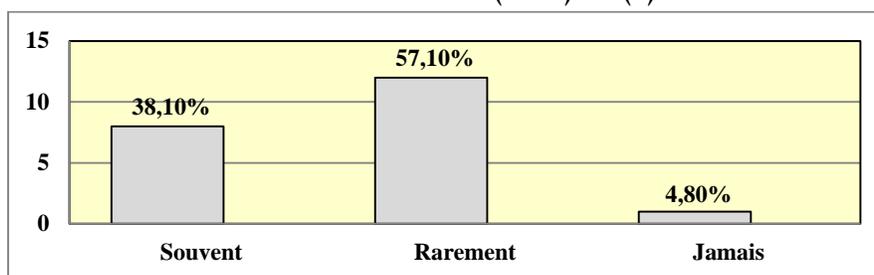


Figure (4.17) Difficultés limitant l'usage du numérique après covid-19

La figure (4.17) illustre de quelle manière les difficultés limitent l'usage du numérique après la pandémie ; 57.10% des enseignants ont rarement des difficultés ; 38.10% des enseignants les rencontrent souvent ; et 4.80% des enseignants ne les ont jamais. Les enseignants s'adaptent au numérique et perfectionnement son usage beaucoup mieux qu'avant.

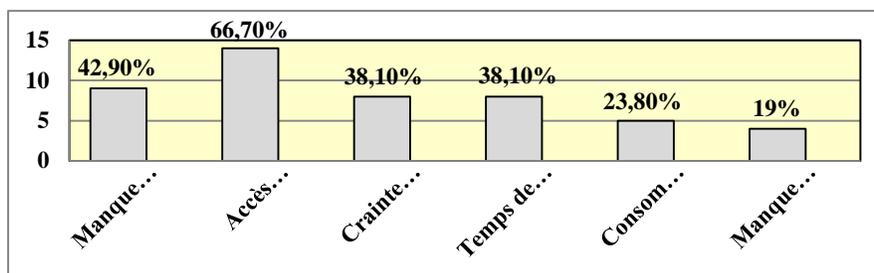


Figure (4.18) Obstacle limitant l'usage du numérique après covid-19

La figure ci-dessus affiche les types des difficultés qui limitent l'usage du numérique dans les pratiques pédagogiques des enseignants après la pandémie : comme difficultés 66.7% des enseignants souffrent de l'accès limité à Internet ; pour 42.9% des enseignants le manque de matériel pose une autre difficulté, 38.1% des enseignants ont une difficulté avec la crainte des imprévus techniques et le temps de préparation. La consommation de temps durant le cours est apparue comme difficulté pour 23.8% des enseignants, et 19% des enseignants subissent d'un manque de formation. Le pourcentage des difficultés qui limitent l'usage du

numérique dans l'enseignement du FLE après la pandémie se situe entre 66.7% et 19%.

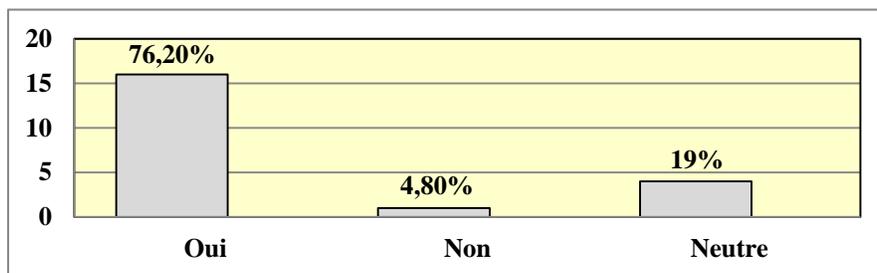


Figure (4.19) Pour ou contre le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère après covid-19

La figure (4.19) démontre les avis des enseignants concernant l'intégration du numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère après la pandémie : 76.20% des enseignants leur réponse était Oui, tandis que 19% des enseignants leur réponse était Neutre, et 4.80% des enseignants leur réponse était Non. La plupart des enseignants sont pour le numérique en classe de FLE après covid-19.

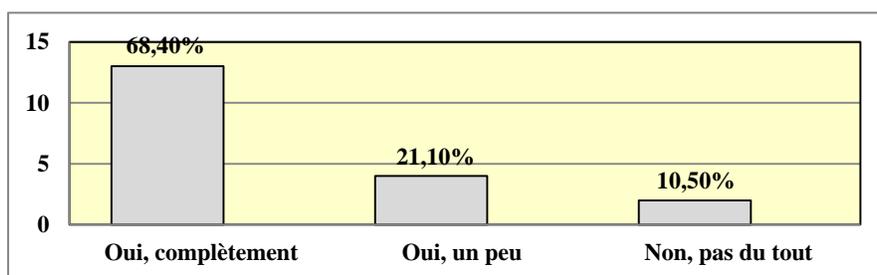


Figure (4.20) Changement de l'usage du numérique dans l'enseignement depuis 2 ans

La figure ci-dessus présente le changement de l'usage du numérique dans les pratiques pédagogiques des enseignants depuis 2 ans : 68.40% des enseignants leur usage du numérique change complètement, 21.10% des enseignants leur usage du numérique change un peu, et 10.50% des enseignants leur usage ne change pas.

Après la pandémie de covid-19, l'emploi du numérique de la plupart des enseignants de département change radicalement.



Figure (4.21) Soutien de l'utilisation du numérique dans l'enseignement du FLE après covid-19

La figure (4.21) prouve l'attitude des enseignants par rapport au soutien de l'utilisation du numérique dans leurs pratiques pédagogiques du FLE après la pandémie : 66.70% des enseignants favorisent complètement le numérique ; 28.60% des enseignants soutiennent un peu le numérique ; et seulement 4.80% des enseignants n'approuvent pas le numérique. La plupart des enseignants de département soutiennent l'utilisation du numérique dans l'enseignement du FLE après la pandémie de covid-19.

Synthèse du numérique à l'Université de Bagdad

Dans cette dernière partie de l'étude, nous voudrions faire le bilan de la fréquence du numérique à l'Université de Bagdad tout en évaluant les pratiques des enseignants de département. Nous répondrons ainsi aux questions : quel usage du numérique au sein de l'Université de Bagdad ? Quel rôle joue cet outil dans le processus enseignement/apprentissage ? Quels sont les avantages et les inconvénients de ces outils ?

Nous montrerons également si un progrès a eu lieu tout en identifiant le changement par rapport aux périodes déterminées durant cette étude: avant et après

covid-19. Quel service rend le numérique à l'apprentissage du FLE au sein de l'Université de Bagdad ?

Nous finirons le titre par quelques remarques concernant le sujet recueillies lors d'un atelier sur le numérique élaboré par Dr. Joyce Rouhana et Dr. Stéphane Hafez à l'occasion de la fête du professeur de français qui a eu lieu le 23 novembre 2021 intitulé : le numérique à l'Université de Bagdad.

Selon les résultats du questionnaire, on peut récapituler l'utilisation de la nouvelle technologie par les enseignants du Département de français à l'Université de Bagdad par les points suivants : on trouve qu'il y a une véritable persévérance de ceux-ci à fournir un cours intégral, à travers leur recours à de multiples sources dans la préparation de leurs cours magistraux ; comprenant le manuel, le cahier d'exercices, le guide de professeur, ainsi que des divers moyens et des illustrations. Dans le processus de préparation du cours, les enseignants ont recouru aux nombreux outils électroniques, notamment l'ordinateur, l'Internet, le dictionnaire électronique, le téléphone portable, l'appareil photo électronique et bien d'autres pratiques. Cependant, ces usages multiples n'étaient pas majoritairement pris en compte par les enseignants avant la pandémie, car de nombreux enseignants les utilisaient de manière variable et souvent lorsque cela était nécessaire.

Quant à la période de la pandémie, on trouve que ces outils ont clairement émergé, l'enseignant est à la recherche de ceux-ci et des moyens de s'en servir. Car, ils sont devenus son seul dispositif. Non seulement lorsqu'il prépare son cours, il y recourt, mais il les emploie pour présenter son cours, qui est devenu complètement virtuel. À travers les différentes plateformes, en particulier Google Meet, les enseignants donnaient leurs cours et communiquaient avec les étudiants via la plateforme de partage. L'enseignant a remplacé le livre papier par un livre électronique, le tableau par le jamboard, le cahier d'exercices par Google Forms et les examens ne

sont que des épreuves électroniques. Tous les enseignants du département ont préparé et donné leurs cours en utilisant la nouvelle technologie.

Aujourd'hui, après le recul de la pandémie, le retour à la fréquentation de l'établissement scolaire, et l'utilisation des salles de classe, du tableau et du manuel, le questionnaire montre la poursuite des enseignements du département à des pratiques numériques qui sont inévitables à notre époque. La période de post-covid-19 constitue un nouveau défi devant les enseignants de l'Université de Bagdad. Il faut subvenir à cette nouvelle période tout en multipliant les pratiques numériques. Car, même s'il y a certaines pratiques du numérique au département de français, ces usages ne sont pas adaptés à un scénario pédagogique qui peut s'inscrire dans une séquence pédagogique didactique plus large. Il s'agit, dans la plupart du temps, de cours magistraux dans lequel on intègre de simples utilisations des TICs, liés au son et à l'image, ne remplissant pas le besoin nécessaire à la réalisation d'une tâche finale. Comment le numérique fait-il donc partie de notre classe ? Selon Rouhana le numérique «est un outil à l'appui de la didactique»³. En effet, cette technologie affecte le processus éducatif ; il s'agit d'un système compensatoire qui peut être utilisé pour stimuler la mémoire pour faire reculer le déclin cognitif. Les TICE permettent à l'enseignant de diversifier ses pratiques pédagogiques et ses techniques d'animation. Il peut, par exemple, y créer des plates-formes pédagogiques dans lesquelles il transmet des devoirs pour que les apprenants puissent les travailler à domicile. Construire la leçon à l'aide des supports audiovisuels comme le prouve le projecteur des images ou bien le projecteur vidéo ou bien ce qu'on appelle le data show pour construire la leçon dans les meilleures conditions possibles. Un autre avantage de la nouvelle technologie dont l'enseignement ainsi que les TICE encourager à la participation

³ Dans un atelier sur le numérique élaboré par Dr. Joyce Rouhana et Dr. Stéphane Hafez à l'occasion de la fête du professeur de français qui a eu lieu le 23 novembre 2021 intitulé : le numérique à l'Université de Bagdad

plus active au processus d'apprentissage ce qui peut être très difficile à réaliser dans un environnement de cours traditionnels. Voici quelques pratiques :

1. Proposition de tâches authentiques

Activités d'apprentissage qui font du sens pour eux. Création de laboratoires : se filmer, filmer dans leur environnement, commenter, remettre.

Donner du sens : Tâches de synthèse, individuelles ou collaboratives, dans des formats variés : schémas conceptuels, synthèse orale, notes, vidéos ...

Flipgrid : outil qui permet aux étudiants de répondre à une question donnée en s'enregistrant en vidéo par webcam ou sur leur smartphone. Favoriser l'oral hors présentiel.

WordArt (nuage de mot) : <https://wordart.com/>

Jamboard (tableau interactif) : à partir du Gmail

Padlet (tableau collaboratif et interactif) : www.padlet.com

Coggle cart conceptuelle/mentale) : <https://coggle.it>

Gestion de classe

Mentimeter (sondage, présentation, questionnaire, interactif) : <https://www.mentimeter.com/>

Powtoon (vidéo animée): <https://www.powtoon.com>

2-Rétroaction efficace : Activités d'évaluation formative : création des leçons complètes, des vidéos (Edpuzzle, TED-Ed ...)

Edpuzzle (vidéo interactive) : <https://edpuzzle.com>

TED-Ed (vidéo interactive) : <https://ed.ted.com/>

Ces pratiques amélioreront sûrement l'enseignement du FLE à l'Université de Bagdad. «Si on peut faire un peu de présentiel et un peu de distanciel, a déclaré Dr. Hafez, on peut aller plus loin»⁴. Bien sûr le numérique constitue un grand aide à

⁴ Ibid.

l'enseignement surtout la didactique des langues. Il ouvre de nouvelles perspectives participant à surmonter les difficultés et résoudre beaucoup de problèmes d'apprentissage.

Conclusion

Cette étude montre que le numérique est l'outil efficace de cette époque. Dans le domaine de l'enseignement, il joue un rôle primordial surtout lors de l'épidémie de covid-19, où son utilité s'éclaire encore plus. Aujourd'hui, c'est-à-dire après la pandémie, il devient l'outil sans concurrent.

La recherche réalisée est un regard sur la continuité des pratiques des enseignants de l'Université de Bagdad dans la situation post-covid-19. Le passage au numérique est constaté dans le processus de l'enseignement à l'Université de Bagdad même avant la crise de covid-19, surtout quand les responsables de cette université ont décidé de vouloir adopter le numérique dans leur système éducatif dès 2018. Toutefois cet usage était moins développé et même régressé chez certains enseignants pour des raisons telles que le manque de matériel, l'accès limité à Internet, le manque d'infrastructures et aussi, les enseignants concernés n'ont pas suffisamment formé. Au cours de la période covid-19, l'e-learning prenait le pas, les enseignants se sont retrouvés dans un contexte complexe où la modalité de l'enseignement a totalement changé : la préparation des séquences, l'élaboration des activités pédagogiques, la manière de les distribuer, le déroulement et l'évaluation, tout devient virtuel. Force est de constater que les défis rencontrés par les enseignants lors de cette période conduisent ces derniers à prendre de nombreuses initiatives pour faire face à cette situation complexe. Ils ont commencé à s'auto-former pour assurer la continuité pédagogique ainsi que pour rester reliés aux apprenants.

Par ailleurs, l'étude a montré un indicateur positif dans l'utilisation de cette technologie. Il y a une vraie approche vers cet outil. En plus de son caractère

attractif, c'est un moyen qui permet de réduire considérablement le temps d'enseignement et de réaliser l'intégration entre l'enseignement présentiel et à distance. Malgré l'absence du contact physique, qui est l'un des facteurs les plus importants dans l'enseignement des langues, la nouvelle technologie et ses multiples outils ont permis de surmonter cette difficulté. Bien qu'elle nécessite plusieurs étapes pour prendre un rôle réel et efficace, la nouvelle technologie va de pair dans l'éducation présentielle à l'Université de Bagdad. De même, des efforts réels et efficaces sont déployés pour accompagner cette approche devenue incontournable.

Bibliographie

Abahri, M., et Ainouz, S. (2020). "Etude documentaire de l'utilité des Tice (vidéo) dans la compréhension de l'oral en classe de FLE". PhD diss., (UMMTO).<https://www.ummto.dz/dspace/bitstream/handle/ummto/14884/Mas.%20Fr.%20464.pdf?sequence=1>(consulté le 2 Mars, 2023).

Al-Juboury, N. (2012). Digital Literacy at The University, Journal of the College of Education for Women23(2).

<https://www.iasj.net/iasj/download/24e6c920b5dd4aa3>(consulté le 2 Mars, 2023).

Al-Tameemi, F.A.M. (2020). Les Technologies de l'Information et de la Communication Dans le Cadre de l'Enseignement du Français Dans une Perspective Actionnelle: l'Exemple du Contexte Universitaire Irakien, AAFU JOURNAL 48(3).

https://aafu.journals.ekb.eg/article_156209_5bfdca4e9f2a46ea442b27c2b83d6f82.pdf (consulté le 5 Février, 2023).

Anwar, S. M. (2020). Journée Internationale du professeur de français à Bagdad. Languages, Janvier, Café Bagdad section, Division des relations et des médias de la Faculté des Langues édition.

Cauli, M., Laurence, F. et Jean-Yves, J. 2022. Dictionnaire du numérique. ISTE Group: UK.

Cornu, B. et Jean-Pierre, V. (2014). Le numérique et l'éducation dans un monde qui change: une révolution?, Introduction. Revue internationale d'éducation de Sèvres, no.67. <https://journals.openedition.org/ries/4100?lang=es> (consulté le 7 Février, 2023).

Danino, Ph. et Christian, L. (2009). Construire l'école transparente ? Les conséquences de « l'Espace Numérique de Travail » sur le métier des enseignants, les conditions d'apprentissage et les rapports pédagogiques », L'Enseignement philosophique 59 (5).<https://www.cairn.info/revue-l-enseignement-philosophique-2009-5-page-36.htm> (consulté le 17 Février, 2023).

Demaiziere, F. et Muriel G. (2014). Numérique et enseignement-apprentissage des langues en Lansad–Quand, comment, pourquoi?, ALSIC : Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication 17.<https://journals.openedition.org/alsic/2691> (consulté le 11 Mars, 2023).

Desmet, P. (2006). L'enseignement/apprentissage des langues à l'ère du numérique: tendances récentes et défis. Revue française de linguistique appliquée 11(1).<https://www.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique-appliquee-2006-1-page-119.htm> (consulté le 31 Janvier, 2023).

Develotte, C. (2000). Contacts de langues, technologies et transferts de connaissance. Martinez Pierre, Doehler Pekarek, Simona, La notion de contact de langues en didactique, ENS Éditions.<https://shs.hal.science/halshs-00151853/document> (consulté le 11 Mars, 2023).

Ernst, C. (2008). E-Learning : Conception et mise en œuvre d'un enseignement en ligne. Cépaduès éditions : France.

Ethé, J. N.M. et Nouatcha, G. W. N. (2014). Usage des TIC, développement et extension des compétences professionnelles chez les enseignants en formation

initiale au Département d'Informatique et des Technologies Educatives de l'ENS del'Université de Yaoundé I, Revue

FRANTICE(8).<http://www.frantice.net/docannexe/fichier/940/3.%20ETHE.pdf> (consulté le 8 Avril, 2023).

Ferone, G. (2019). Numérique et apprentissages: prescriptions, conceptions et normes d'usage. *Recherches en éducation* (35).<https://journals.openedition.org/ree/1312> (consulté le 18 Avril, 2023).

Guichon, N. (2012). Les TIC au service de l'enseignement des langues. *Le français dans le monde* (20), 21-381.

Hasan, R. A. et Humoud, H. K. (2009). Al-Maalim al-asasiyah lifikrat at-tahawoul min at-taleim at-taqleidy eila at-taleim al-alikitrouny, *AL-ADAB JOURNAL* (91). <https://www.iasj.net/iasj/download/577d05c51af52a0f> (consulté le 8 Avril).

Lebrun, M. et Nathalie, L. (2014). L'ère numérique: un défi pour la didactique du FLE, *Synergies Portugal* (2). https://gerflint.fr/Base/Portugal2/lebrun_lacelle.pdf (consulté le 4 Février).

Persch, Magali et Mélody, Soulairel. 2019. L'éducation au numérique. *Education* (74). <http://dumas.ccsd.cnrs.fr/dumas-02392023> (consulté le 1 Février).

Rajab, S. R., Farhan, S. J., & Rashid, M. A. (2021). A STUDY OF THE IMPACT OF DIGITAL LEARNING: LEARNING MOTIVATION AND LEARNING OUTCOME. *Alustath*, 60(4).

<https://alustath.uobaghdad.edu.iq/index.php/UJIRCO/article/view/1839/1255> (consulté le 13 Février).

Trestini, M. (2018). *La modélisation d'environnements numériques d'apprentissage de nouvelle génération*, ISTE Group : UK.

Annexe

Tableau (4.2) Deuxième section la période avant covid-19

Questions	Réponses	Pourcentage
-----------	----------	-------------

QI. Quel était votre rapport au numérique dans la pratique pédagogique avant covid-19?	1. Je l'utilise régulièrement	2	9.5%
	2. Je l'utilise rarement	16	76.2%
	3. Je ne l'utilise pas	3	14.3%
QII. Quels types d'outils numériques avez-vous utilisés dans votre pratique pédagogique avant covid-19?	1. Google Classroom	10	50%
	2. Edmodo	5	25%
	3. Moodle	0	0%
	4. Google forms	3	15%
	5. Telegram	3	15%
	6. WhatsApp	6	30%
	7. Viber	5	25%
	8. Zoom	0	0%
	9. Google Meet	1	1%
	10. Word/ PowerPoint/PDF	17	85%
	11. Ordinateur portable	14	70%
	12. Smartphone	6	30%
	13. Vidéoprojecteur	6	30%
	14. Clé USB	9	45%
	15. CD-ROM	9	45%

	16. Sites web	14	70%
	17. Email	18	90%
QIII. Quel impact avait le numérique sur votre pratique pédagogique avant covid-19?	1. Positif	15	71.4%
	2. Négatif	0	0%
	3. Aucun impact	6	28.6%
QIV. Des difficultés limitent votre usage du numérique avant covid-19?	1. Souvent	10	50%
	2. Rarement	7	35%
	3. Jamais	3	15%
QV. Quel obstacle limite votre usage du numérique avant covid-19?	1. Manque de matériel	8	40%
	2. Accès limité à Internet	18	90%
	3. Crainte des imprévus techniques	8	40%
	4. Temps de préparation	8	40%
	5. Consommation de temps durant le cours	5	25%

	6. Manque de formation	8	40%
QVI. Etes-vous pour le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère avant covid-19?	1. Oui	13	61.9%
	2. Non	2	9.5%
	3. Neutre	6	28.6%

Tableau (4.3) Deuxième section la période pendant covid-19

Questions		Réponses	Pourcentage
QI. Quel était votre rapport au numérique dans la pratique pédagogique pendant covid-19?	1. Je l'utilise régulièrement	20	95.2%
	2. Je l'utilise souvent	1	4.8%
	3. Je l'utilise rarement	0	0%
QII. Quels types d'outils numériques avez-vous utilisés dans votre pratique pédagogique	1. Google Classroom	20	95.2%
	4. Google forms	14	66.7%
	5. Telegram	11	52.4%
	6. WhatsApp	11	52.4%
	7. Viber	5	23.8%
	9. Google Meet	17	81%

pendant covid-19?	10. Word/PowerPoint/PDF	17	81%
	11. Ordinateur portable	18	85.7%
	12. Smartphone	13	61.9%
	15. CD-ROM	7	33.3%
	16. Sites web	19	90.5%
	17. Email	18	85.7%
QIII. Quel impact avait le numérique sur votre pratique pédagogique pendant covid-19?	1. Positif	20	95.2%
	2. Négatif	3	14.3%
QIV. Des difficultés limitent votre usage du numérique pendant covid-19?	1. Souvent	10	47.6%
	2. Rarement	11	52.4%
	3. Jamais	0	0%
QV. Quel obstacle limite votre usage du numérique pen	1. Manque de matériel	4	19%
	2. Accès limité à Internet	14	66.7%

dant covid-19?	3. Crainte des imprévus techniques	11	52.4%
	4. Temps de préparation	7	33.3%
	5. Consommation de temps durant le cours	3	14.3%
	6. Manque de formation	7	33.3%
QVI. Etes-vous pour le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère pendant covid-19?	1. Oui	19	90.5%
	2. Non	0	0%
	3. Neutre	2	9.5C

Tableau (4.4) Deuxième section la période après covid-19

Questions		Réponses	Pourcentage
QI. Quel était votre rapport au numérique dans la pratique pédagogique après covid-19?	1. Je l'utilise régulièrement	12	57.1%
	2. Je l'utilise souvent	0	0%
	3. Je l'utilise rarement	9	42.9%

QII. Quels types d'outils numériques avez-vous utilisés dans votre pratique pédagogique après covid-19?	1. Google Classroom	19	90.5%
	2. Google forms	6	28.6%
	3. Telegram	11	52.4%
	4. WhatsApp	6	28.6%
	5. Viber	2	9.5%
	6. Google Meet	4	19%
	7. Word/ PowerPoint/ PDF	17	81%
	8. Ordinateur portable	16	76.2%
	9. Smartphone	9	42.9%
	10. Vidéoprojecteur	5	23.8%
	11. Clé USB	4	19%
	12. CD-ROM	6	28.6%

	16. Sites web	13	61.9%
	17. Email	19	90.5%
QIII. Quel impact avait le numérique sur votre pratique pédagogique après covid-19?	1. Positif	20	95.2%
	2. Négatif	0	0%
	3. Aucun impact	1	4.8%
QIV. Des difficultés limitent votre usage du numérique après covid-19?	1. Souvent	8	38.1%
	2. Rarement	12	57.1%
	3. Jamais	1	4.8%
QV. Quel obstacle limite votre usage du numérique après covid-19?	1. Manque de matériel	9	42.9%
	2. Accès limité à Internet	14	66.7%
	3. Crainte des imprévus techniques	8	38.1%

	4. Temps de préparation	8	38.1%
	5. Consommation de temps durant le cours	5	23.8%
	6. Manque de formation	4	19%
QVI. Etes-vous pour le numérique dans l'enseignement d'une langue étrangère après covid-19?	1. Oui	16	76.2%
	2. Non	1	4.8%
	3. Neutre	4	19%
QVII. Pensez-vous que votre usage du numérique dans	1. Oui, complètement	13	68.4%
	2. Oui, un peu	4	21.1%

l'enseignement a changé depuis 2 ans?	3. Non, pas du tout	2	10.5%
QVIII. Soutenez-vous l'utilisation du numérique dans votre pratique pédagogique après covid-19 ?	1. Oui, complètement	14	66.7%